
ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
17 OCTUBRE 2021

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! La congregación de San Gabriel afirma y respeta la dignidad de todo ser humano porque somos creación divina de Dios formad@s en su imagen y semejanza tal y como somos. Le invitamos a descubrir y a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted mism@, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana de toda persona es esencial, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y oraciones de apertura en la Misa, les invitamos a participar de una historia bíblica interactiva: "Conozca la historia, escuche la historia". Las enseñanzas de sus hij@s en San Gabriel coinciden con las lecturas bíblicas del día para que de esa manera sus madres, padres y personas encargadas puedan dialogar con ell@s sobre lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del Covid entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta nuevo aviso.

Previo a la pandemia la congregación se reunía en el salón parroquial después de la Misa para compartir una cena comunitaria. Invitaremos a toda persona a volver a traer algo para compartir tan pronto volvamos a tener la cena comunitaria.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! San Gabriel es una Iglesia cristiana, inclusiva y hospitalaria donde toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó. ¡Dios le bendiga!

VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

MI ALMA TIENE SED DE DIOS

Estribillo **Mi alma tiene sed de Dios,
¿cuándo llegaré a ver su rostro?
Mi alma tiene sed de Dios,
¿cuándo llegaré a ver su rostro?**

**Como suspira la cierva,
por las corrientes de agua;
así suspira mi alma
por ti, mi Dios.**

estribillo

**Sediento estoy de Dios,
del Dios que me da vida.
¿Cuándo iré a contemplar
el rostro del Señor?**

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por él amados.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.** *estribillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.** *estribillo*

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.** *estribillo*

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios todopoderoso y eterno,
que en Cristo has revelado tu gloria a todas las naciones:
Mantén las obras de tu misericordia; a fin de que tu Iglesia,
esparcida por todo el mundo, persevere con fe inquebrantable
en la confesión de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor,
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios,
por los siglos de los siglos. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

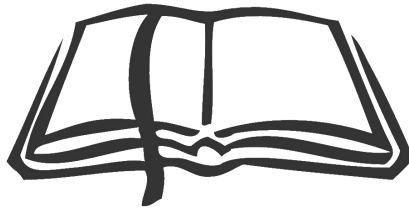
*Por las nuevas restricciones del COVID
pedimos que los niñ@s se mantengan en sus
asientos con sus familias durante la enseñanza
bíblica interactiva.*

*Jesús dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y
no se lo impidan, porque el reino de los cielos es
de quienes son como ellos”*

Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

ISAÍAS 53:4-12

Lector/a Lectura del libro del profeta Isaías.

Él estaba cargado con nuestros sufrimientos, estaba soportando nuestros propios dolores. Nosotros pensamos que Dios lo había herido, que lo había castigado y humillado. Pero fue traspasado a causa de nuestra rebeldía, fue atormentado a causa de nuestras maldades; el castigo que sufrió nos trajo la paz, por sus heridas alcanzamos la salud.

Todos nosotros nos perdimos como ovejas, siguiendo cada uno su propio camino, pero el Señor cargó sobre él la maldad de todos nosotros. Fue maltratado, pero se sometió humildemente, y ni siquiera abrió la boca; lo llevaron como cordero al matadero, y él se quedó callado, sin abrir la boca, como una oveja cuando la trasquilan. Se lo llevaron injustamente, y no hubo quien lo defendiera; nadie se preocupó de su destino. Lo arrancaron de esta tierra, le dieron muerte por los pecados de mi pueblo. Lo enterraron al lado de hombres malvados, lo sepultaron con gente perversa, aunque nunca cometió ningún crimen ni hubo engaño en su boca.

El Señor quiso oprimirlo con el sufrimiento. Y puesto que él se entregó en sacrificio por el pecado, tendrá larga vida y llegará a ver a sus descendientes; por medio de él tendrán éxito los planes del Señor. Después de tanta aflicción verá la luz, y quedará satisfecho al saberlo; el justo siervo del Señor liberará a muchos, pues cargará con la maldad de ellos. Por eso Dios le dará un lugar entre los grandes, y con los poderosos participará del triunfo, porque se entregó a la muerte y fue contado entre los malvados, cuando en realidad cargó con los pecados de muchos e intercedió por los pecadores.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

9 Porque hiciste del Señor tu refugio, *
del Altísimo, tu habitación,

**10 No te sobrevendrá mal alguno, *
ni plaga tocará tu morada.**

11 Pues a sus ángeles mandará cerca de ti, *
que te guarden en todos tus caminos.

**12 En las manos te llevarán, *
para que tu pie no tropiece en piedra.**

13 Sobre el león y el áspid pisarás; *
hollarás al cachorro del león y a la serpiente.

**14 "Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; *
lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.**

15 Me invocará, y yo le responderé; *
con él estaré en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.

**16 Lo saciaré de largos días, *
y le mostraré mi salvación".**

SEGUNDA LECTURA

HEBREOS 5:1-10

Lector/a Lectura de la Carta a los Hebreos

Todo sumo sacerdote es escogido de entre los hombres, nombrado para representarlos delante de Dios y para hacer ofrendas y sacrificios por los pecados. Y como el sacerdote está sujeto a las debilidades humanas, puede tener compasión de los ignorantes y los extraviados; y a causa de su propia debilidad, tiene que ofrecer sacrificios por sus pecados tanto como por los pecados del pueblo. Nadie puede tomar este honor para sí mismo, sino que es Dios quien lo llama y le da el honor, como en el caso de Aarón. De la misma manera, Cristo no se nombró Sumo sacerdote a sí mismo, sino que Dios le dio ese honor, pues él fue quien le dijo:

«Tú eres mi hijo; yo te he engendrado hoy.»

Y también le dijo en otra parte de las Escrituras:

«Tú eres sacerdote para siempre, de la misma clase que Melquisedec.»

Mientras Cristo estuvo viviendo aquí en el mundo, con voz fuerte y muchas lágrimas oró y suplicó a Dios, que tenía poder para librarlo de la muerte; y por su obediencia, Dios lo escuchó. Así que Cristo, a pesar de ser Hijo, sufriendo aprendió lo que es la obediencia; y al perfeccionarse de esa manera, llegó a ser fuente de salvación eterna para todos los que lo obedecen, y Dios lo nombró Sumo sacerdote de la misma clase que Melquisedec.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco,
yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco,
yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo,
te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo,
te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, se acercaron a Jesús y le dijeron: – Maestro, queremos que nos hagas el favor que vamos a pedirte.

Él les preguntó: – ¿Qué quieren que haga por ustedes?

Le dijeron: – Concédenos que en tu reino glorioso nos sentemos uno a tu derecha y otro a tu izquierda.

Jesús les contestó: – Ustedes no saben lo que piden. ¿Pueden beber este trago amargo que voy a beber yo, y recibir el bautismo que yo voy a recibir?

Ellos contestaron: – Podemos.

Jesús les dijo: – Ustedes beberán este trago amargo, y recibirán el bautismo que yo voy a recibir; pero el sentarse a mi derecha o a mi izquierda no me corresponde a mí darlo, sino que les será dado a aquellos para quienes está preparado.

Cuando los otros diez discípulos oyeron esto, se enojaron con Santiago y Juan. Pero Jesús los llamó, y les dijo: – Como ustedes saben, entre los paganos hay jefes que se creen con derecho a gobernar con tiranía a sus súbditos, y los grandes hacen sentir su autoridad sobre ellos. Pero entre ustedes no debe ser así. Al contrario, el que quiera ser grande entre ustedes, deberá servir a los demás, y el que entre ustedes quiera ser el primero, deberá ser el esclavo de los demás. Porque ni aun el Hijo del hombre vino para que le sirvan, sino para servir y dar su vida en rescate por una multitud.



James and John, the sons of Zebedee, came forward to Jesus and said to him, “Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you.”

And he said to them, “What is it you want me to do for you?”

And they said to him, “Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory.”

But Jesus said to them, “You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or be baptized with the baptism that I am

baptized with?"

They replied, "We are able."

Then Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared."

When the ten heard this, they began to be angry with James and John. So Jesus called them and said to them, "You know that among the Gentiles those whom they recognize as their rulers lord it over them, and their great ones are tyrants over them. But it is not so among you; but whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of all. For the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many."

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

**Dios ha hablado
con su pueblo.
¡Aleluya!**

**Y su palabra
nos enseña.
¡Aleluya!** *repite*

EL SERMÓN

Sra. Susannah Harding
Postulante al Diaconado

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector/a Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesemos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos al pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por los obispos y obispas de la Iglesia, especialmente por Michael Curry, Susan Goff, Jennifer Brooke-Davidson y Porter Taylor. Oremos por las congregaciones de nuestra Diócesis, por nuestro clero, el Padre Daniel y la Diácona Holly; por Susie la Postulante al Diaconado, por Dj el aspirante a las Órdenes Sagradas, por el personal parroquial y por la congregación de San Gabriel. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Haznos heraldos de tu justicia y paz en esta comunidad mientras esperamos la llegada de Jesús en toda su gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por la paz en el mundo para que reine un espíritu de respeto y dignidad entre toda persona. Te encomendamos a toda persona inmigrante y personas refugiadas en el mundo, especialmente al pueblo afgano. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Danos reverencia por la madre tierra que es creación tuya; para que utilicemos debidamente sus recursos. Te pedimos por las personas afectadas e infectadas por el Covid y por toda persona impactada por los desastres naturales en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Bendice a aquellas personas cuyas vidas están unidas a las nuestras y concede que sirvamos a Cristo en ellas y ellos, amándonos los unos a los otros como Cristo nos ama. Bendice a esas personas a quienes se nos hace difícil amar. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por las personas que han fallecido, que descansen en paz y moren en tu eterna gloria. Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para mirar los nombres de las personas por las cuales estamos orando hoy.

Pueblo Señor, en tu misericordia,
Atiende nuestra súplica.

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

Estribillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

estribillo

AVISOS DE LA PARROQUIA

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

QUIERO ESTAR, SEÑOR, EN TU PRESENCIA

Quiero estar, Señor, en tu presencia,
quiero estar, Señor, junto a tu mesa,
y llevarte hoy mis manos llenas
y entregarte hoy todo mi amor.

Estribillo Tómallo, y acéptalo, Señor, es mi cosecha.
Tómallo, transfórmalo, Señor, en pura ofrenda.

Con el pan, Señor, llevo mi vida,
con el cáliz van, van mis heridas;
a tu altar, Señor, llevo mi espiga,
a tu altar de amor mi corazón.

estribillo

Quiero estar, Señor, junto a tu mesa
y entregar mi vida entera.
Quiero estar, Señor, en tu presencia
y entregar mi corazón.

Estribillo

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1996, Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

HIMNO DE PRESENTACIÓN

TENGO UN AMIGO, ES MI JESÚS

Siento algo en mi corazón,
ya no me siento solo,
ya no me siento solo
nunca logré sentirlo.

Estribillo Tengo un amigo, es mi Jesús,
nunca me deja solo.
A todas partes siempre me sigue
y por doquier le sigo yo.

Ya no hay tristeza en mi ser,
sólo alegría y gozo,
sólo alegría y gozo,
el que Jesús me ha dado.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.**

Mi corazón te sabe decir:

Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

**Yo soy el Pan de Vida. El que viene a mí no tendrá hambre.
El que cree en mí no tendrá sed. El que cree en mí vivirá.**

Estribillo **El que coma de este pan vivirá,
vivirá para siempre.
Resucitará en el último día.**

**Nadie viene a mí si no lo atrae mi Padre.
Yo lo resucitaré en el último día.** *estribillo*

**Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo;
el que coma de este pan vivirá para siempre.** *estribillo*

**Si no comen la carne del Hijo del Hombre,
y no beben de su sangre, no viven de verdad.** *estribillo*

**El que come mi carne y bebe mi sangre
vive de vida eterna, y lo resucitaré.** *estribillo*

**El que come mi carne y bebe mi sangre
permanece en mí, y yo permanezco en él.** *estribillo*

**Yo soy la resurrección. El que cree en mí, aunque haya muerto,
no morirá, vivirá para siempre.** *estribillo*

**Sí, Señor, yo creo que tú eres el Cristo,
el Hijo de Dios que ha de venir a este mundo.** *estribillo*

Copyright © 1972, SOBICAIN. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 2009, Estela García y Rodolfo López.
Obra publicada por OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192



**Yo no soy nada y del polvo nací
pero tu me amas y moriste por mi.
Ante la cruz solo puedo exclamar:
tuyo soy, tuyo soy.**

Estribillo **Toma mis manos – te pido,
toma mis labios – te amo,
toma mi vida, o Padre tuyo soy. (2x)**

**Cuando de rodillas te miro, Jesús.
Veo tu grandeza y mi pequeñez.
Que puedo darte yo, tan solo mi ser,
tuyo soy, tuyo soy.**

estribillo

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

**Los que esperan, los que esperan en Jesús,
los que esperan, los que esperan en Jesús,
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán;
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán.**

**CAMINARÁN Y NO SE CANSARÁN,
CORRERÁN, NO SE FATIGARÁN.
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA VIDA TENDRÁN
LOS QUE ESPERAN, LOS QUE ESPERAN EN JESÚS.
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA VIDA TENDRÁN
LOS QUE ESPERAN, LOS QUE ESPERAN EN JESÚS.**

**Los que aman, los que aman a Jesús,
los que aman, los que aman a Jesús,
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán;
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán.**

**CAMINARÁN Y NO SE CANSARÁN
CORRERÁN, NO SE FATIGARÁN.
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA TENDRÁN,
LOS QUE AMAN, LOS QUE AMAN A JESÚS.
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA TENDRÁN,
LOS QUE AMAN, LOS QUE AMAN A JESÚS.**

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo ¡Demos gracias a Dios!

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantórbery Justin Welby, El Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Selden y Annie Biggs.

En la Diócesis de Virginia oramos por San Jorge, Stanley; San James, Alexandria; San Lucas, Remington; San Pablo, Shenandoah.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia en la provincia de las Indias Occidentales.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn, Sarah Ali y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social, Ministerio de Alimentación, Ministerio de Educación, y Ministerio de Asistencia Para La Renta.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2021*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Teserero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Carla Rhoads (2024), Sue Schweitzer (2021), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Mary Terry; Rony González Reyes; María Miller; Lucas Mateo Rosales Zapata; Kelly Wilkinson; Rigoberto Somuano y Concepción

Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Tom Wilkinson; Dave Powell; Page Bradley; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; Cindy LoSasso; Familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; Nathan; Familia Frymoyer; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen y Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; Mario Quintanilla; Familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Stephanie Modzelesky; Janet Spielman; Bonnie Klem-Barnes; Barbara Ewell; Bobbie Wilkinson; Paul Chin; John Cummings; María Eugenia Corro; Familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernández; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; Familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, Familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland and family; Ruthie Rice; Sheri Muilenburg; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; la familia Worrall; Andrea Palmer; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis y Marie Victoria Frías Pomárez.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Northam, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

CHARLAS DE ORIENTACIÓN DE LA IGLESIA EPISCOPAL Y NUESTROS CAMINOS DE FE

Le invitamos a continuar participando de una serie de charlas virtuales para conocer más sobre la Iglesia Episcopal, su hogar espiritual. Siéntase libre de participar aun si se perdió las previas charlas. Las charlas están siendo grabadas así que puede pedirle al Padre Daniel que le envíe el enlace a las charlas que son cada jueves de 7pm – 8pm. Puede unirse por Zoom y por teléfono. Los temas incluyen historia de la Iglesia, el Libro de Oración Común, las tradiciones y doctrinas de la Iglesia y nuestra jornada de fe.

ORAMOS POR LAS PERSONAS REFUGIADAS DE AFGHANISTÁN EN NUESTRA COMUNIDAD

Más de 3000 refugiados afganos han llegado al aeropuerto de Dulles y están viviendo en bases militares locales hasta poder acomodarse en sus destinos finales. Vamos a compartir con la comunidad diferentes maneras de asistirles tan pronto las agencias comunitarias nos informen la mejor manera de hacerlo. Pedimos sus oraciones por todas estas personas desplazadas.

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

PROGRAMA ASISTENCIA DE RENTA PARA PERSONAS AFECTADAS E INFECTADAS POR EL COVID

San Gabriel ya no tiene fondos para la asistencia de renta. Si usted o alguien de su familia está afectad@ por el COVID y usted alquila un cuarto o basement (y no tiene contrato formal) puede solicitar ayuda para la renta a través de Inmed - (703) 861-2467, Loudoun Cares - 703-669-5040, Salvation Army 703-771-3371 o Tree of Life 540-441-7920.

Si usted tiene contrato de alquiler ha de solicitar ayuda a través del Estado de Virginia. El programa se llama Rent Relief Program (RRP). No necesita tener papeles para calificar y le pueden ayudar con la solicitud en Inmed, (703) 861-2467.

MISA PRESENCIAL

Siempre que el Departamanto de Salud nos lo permita, tendremos Misa presencial TODOS los domingos en inglés a las 10 A.M. en la escuela Belmont Ridge Middle School y a las 3 P.M. en español aquí. También continuaremos transmitiendo en vivo en [facebook.com/StGabrielsEpiscopal/](https://www.facebook.com/StGabrielsEpiscopal/) live indefinidamente.

Recuerde que se ofrece la Misa en inglés a las 10am en la Escuela Belmont Ridge Middle School. Para variar le invitamos a asistir a la Misa en inglés y de esa manera darle la oportunidad de sus hijos participar en esa Misa. Lugar para la Misa en inglés: Belmont Ridge Middle School 19045 Upper Belmont Place, Leesburg.

Debido al aumento de COVID en la comunidad, requerimos el uso de máscarillas mientras estemos en la Iglesia. ¡Gracias por mantener saludable a nuestra comunidad!

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Jeremías 31:7-9; Salmo 126; Hebreos 7:23-28; San Marcos 10:46-52

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

San Gabriel en Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

3:00 pm Misa Dominical en español

*San Gabriel en St. James'
14 Cornwall Street NE, Leesburg*

Capilla al aire libre de San Gabriel

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Padre Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral/Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@saintgabriels.net*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET